One Night Cup 2018

18. maj 2018 / May 18th, 2018

Izola - Slovenija

REGATNA NAVODILA – SAILING INSTRUCTIONS

1. Pravila

1.1. Regata bo potekala po *pravilih*, kot so definirana v Jadralnih regatnih pravilih.

1.2. Veljala bodo tudi naslednja pravila:
- World Sailing Offshore Special Regulations (OSR) Dodatek B - Special Regulations for Inshore Racing

1.3. Veljali bodo naslednji predpisi Jadralne zveze Slovenije:

- Pravila za odprte razrede regatno-potovalnih jadrnic pri JZS,
- Pravilnik o oglaševanju,

1.4. Med uradnim časom sončnega zahoda in do sončnega vzhoda veljajo Pravila o izogibanju trčenj na morju namesto 2. dela mednarodnih regatnih pravil World Sailing.

1.5. RP World Sailing 51 „Pomični balast“ se spremeni. Dovoljena je uporaba pomičnega balasta. Človeška sila in uporaba črpalk/motorjev, ki ne služijo za pogon plovila je dovoljena v ta namen.

1.5. Povezovanje jader z volno ali elastiko, ki se ob razpenjanju jader pretrga in pade v morje se ne bo smatralo kot kršitev RP World Sailing 55.

1.6. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno slovensko besedilo.

1. Rules

1.1. The race will be governed by the *rules* as defined in The Racing Rules of Sailing.

1.2. The following rules will also apply:
World Sailing Offshore Special Regulations (OSR) appendix B - Special Regulations for Inshore Racing

1.3. The following prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply.
- Rules for Open class sailing yachts (published by SSF)

- Rules for advertising (published by SSF)

1.4. Between the official times for sunset and sunrise, the International Rules for Prevention of Collisions at Sea (IRPCAS) shall apply and take precedence over Part 2 of World Sailing RRS.

1.5. World Sailing RSS 51 “Movable ballast” is changed, permitting the use of movable ballast. For this purpose, manual power or the use of pumps driven by engine not destined to propulsion is allowed.

1.5. Discarding elastic or wool bands when setting a sail will not be considered a breach of World Sailing RRS55.

1.6. If there is a conflict between languages the Slovene text will take precedence.

2. Obvestil tekmovalcem

Obvestila tekmovalcem bodo objavljena na uradni oglasni deski, ki bo postavljena pred regatno pisarno.

2. Notices to competitors

Notices to competitors will be posted on the official notice board located in front of the Race Office.

3. Spremembe regatnih navodil

Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljene najkasneje do 18. maja 2018 ob 20:00.

3. Changes to Sailing Instructions

Any change to the sailing instructions will be posted before May 18th, 2018 at 20:00 local time.

4. Razpored plovov

Predvideni je en (1) plov s startom 18. maja 2018 ob 21:00.

4. Shedule

Scheduled is one race with starting signal on May 18th, 2018 at 21:00 local time.

5. Zastava razreda

Zastava razreda bo bela zastava z logotipom One.

5. Class flag

Class flag will be white flag with One Sails logo

6. Proga

6.1.Uporabljena bo ena od prog prikazanih v prilogi A. Skice v prilogi A prikazujejo proge s približnimi koti med stranicami, zaporedjem v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako.

6. The Course

6.1. One of the courses in Attachment A will be use. The diagrams in Attachment A shows the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.

6.2. Najkasneje ob opozorilnem signalu bo na objektu na valobranu izobešen številčni plamenec z oznako proge (glej prilogo).

6.2. The numeral pennant which will indicate the course will be displayed on building on Marina Izola brakewater no later than at the warning signal (see attachment).

7. Oznake

7.1. Oznaka 1 bo rumena ovalna boja z logotipom NLB. Oznaka O.B. je fiksna oceanografska kovinska boja rumene barve, osvetljena z rumenim bliskom s periodo 5 sekund. Oznaka R.B. je belo rdeča kovinska boja osvetljena z dolgim belim bliskom s periodo 10 sekund.

7.2. Štartni oznaki bosta oznaka 1 in objekt na valobranu Marine Izola.

7.3. Ciljni oznaki bosta oznaka oznaka 1 in objekt na valobranu Marine Izola.

7. Marks

7.1. Mark 1 will be yellow oval buoy with NLB logo. Mark O.B. is fix oceanographic yellow metal buoy with yellow light - yellow flash ¸with period 5 seconds. Mark R.B. is metal white and red buoy with white light – long white flash with period 10 seconds.

7.2. The starting marks will be mark 1 and building on Marina Izola break water.

7.3. The finishing marks will be mark 1 and building on Marina Izola break water.

8. Štart

8.1. Štarti plovov bodo izvedeni po pravilu 26, z opozorilnim signalom, ki bo dan 5 minut pred štartnim signalom.

8.2. Štartna linija bo med drogom z oranžno zastavo na na objektu na valobranu Marine Izola in oznako 1.

8. Start

8.1. Races will be started by using rule 26 with the warning signal made 5 minutes before the starting signal.

8.2. The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the building on Marina Izola brake water and mark 1.

9. Cilj

Ciljna linija bo med drogom z modro zastavo na na objektu na valobranu Marine Izola in oznako 1.

9. Finish

The finish line will be between a staff displaying a orange flag on the building on Marina Izola brake water and mark 1.

10. Predpisani časi

Predpisani čas za končanje je do 1:00 dne 19. maja 2018. Jadrnice, ki ne končajo plova v predpisanem času brez zaslišanja dobijo točke za 'Ni končala regate' (DNF). S tem so spremenjena pravila 35, A4 in A5.

10. Time limit

Time limit to finish is 1 a.m. on May 19th, 2018 . Boats failing to finish a race within the time limit will be scored Did Not Finish without a hearing.. This changes rules 35, A4 and A5.

11. Protesti in zahtevki za nadomestilo

11.1.Jadrnica, ki namerava vložiti protest, mora to takoj po prihodu skozi cilj sporočiti Regatnemu odboru na cilju. S tem se dopolni pravilo 61.1.

11.2. Obrazci za protest so na voljo v regatni pisarni, kjer je potrebno proteste oddati v času za oddajo protestov.

11.3. Časovna omejitev za oddajo protestov je v soboto 19. maja 2018 ob 9:00. Enak čas za oddajo protestov velja za vse proteste s strani regatnega odbora in protestnega odbora, glede incidentov, ki so jih opazili na regatnem polju, ter za zahtevke za nadomestilo. S tem sta spremenjeni pravili 61.3 in 62.2.

11.4. Obvestila bodo objavljena najkasneje v soboto 19. maja 2018 ob 9:30. Zaslišanja bodo potekala v protestni pisarni v soboto zvečer z začetkom ob uri, ki je navedena na oglasni deski.

11.5. Obvestila o protestih s strani regatnega odbora ali protestnega odbora bodo objavljena tako, da bodo jadrnice obveščene po pravilu 61.1(b).

11. Protests and requests for redress

11.1. A boat, that intends to lodge a protest, shall report this to the Race committee on the Finishing line, after finishing. This is added to rule 61.1.

11.2. Protest forms are available at the Race Office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the protest time limit.

11.3. The protest time limit is Saturday May 19th 2018 at 9:00 a.m. The same time limit applies to protests by the race committee and protest committee about incidents they observe in the racing area and to requests for redress. This changes rules 61.3 and 62.2.

11.4. Notices will be posted at least on Saturday May 19th, 2018 at 9:30 a.m. Hearings will be held in the protest room at the time posted on the notice board.

11.5. Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).

12. Točkovanje

12.1. Uporabljen bo sistem enostavnega točkovanja iz dodatka A.

12. Scoring

12.1. The Low Point Scoring System of Appendix A will apply.

12.2. Vsem jadrnicam, ki bodo objadrale obračalno oznako (O.B./R.B.) in ne bodo končale regate, bo priznana uvrstitev na osnovi pozicije na obračalni oznaki, vendar za vsemi jadrnicami, ki bodo končale.

12.2. To all boats, that will pass turning mark (O.B./R.B.), but will not finish, will be recognised result on the turning mark, but behind all boats that finish.

13. Varnostni ukrepi

Jadrnica, ki je odstopila od plova, mora o tem čim prej obvestiti regatni obor po VHF kanal 69 ali po telefonu na št. +386 41 425 341.

13. Safety regulation

A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible through VHF channel 69 or by phone no. +386 41 425 341.

14. Nagrade

14.1. Nagrajene bodo:
- najhitrejša jadrnica v posameznem razredu
- absolutno najhitrejša jadrnica

14.2. Podelitev nagrad bo v soboto zvečer 19.5. ob 20:00 v baru Hangar.

14. Prizes

14.1. Prizes will be awarded to:
- fastest boat in each class
- fastest boat in general classification (line honours)

14.2. Prize giving ceremony will take place on Saturday May 19th at 8:00 p.m. in the bar Hangar.

15. Odklonitev odgovornosti

Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.

15. Disclaimer of liability

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

16. Zavarovanje

Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.

16. Insurance

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance. Proof of insurance shall be provided upon registration.

PRILOGA A / ATTACHMENT A:

Uporabljena bo ena od prikazanih prog.

Varovani območji pred rtom Madona in rtičem Ronek nista vključena v regatno polje. Plovba znotraj varovanih območij (med rumenimi bojami in obalo) je prepovedana.

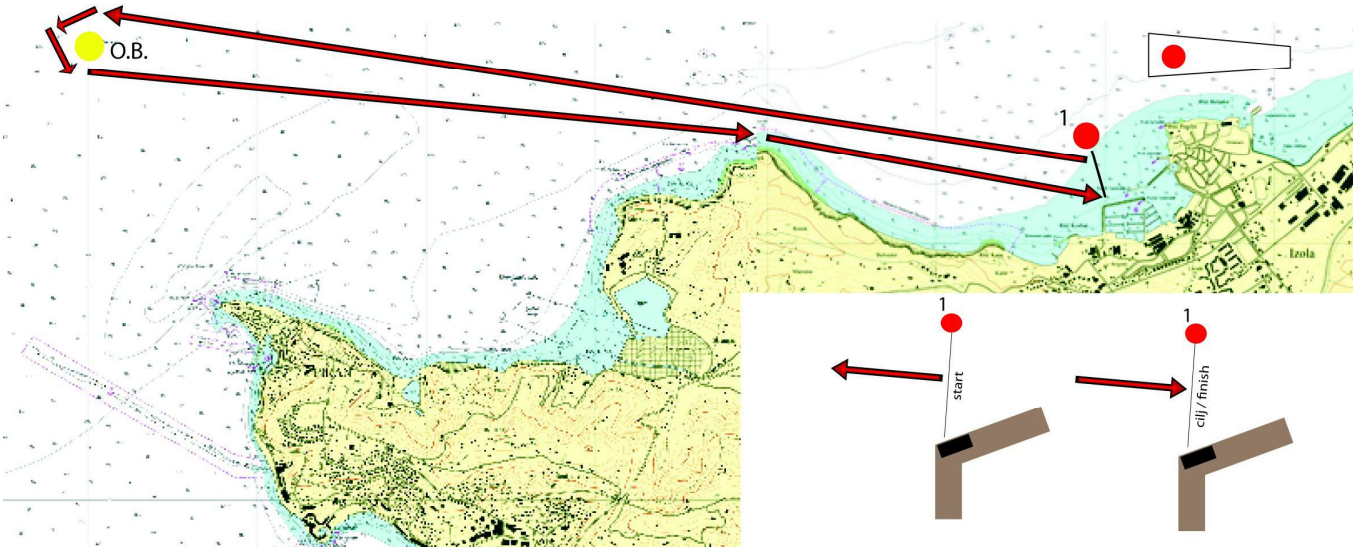
One of the shown courses will be used.

Protected areas in front of cap Madona and cap Ronek are not part of the racing area. Sailing in protected areas (inside area marked with yellow buoys) is prohibited!

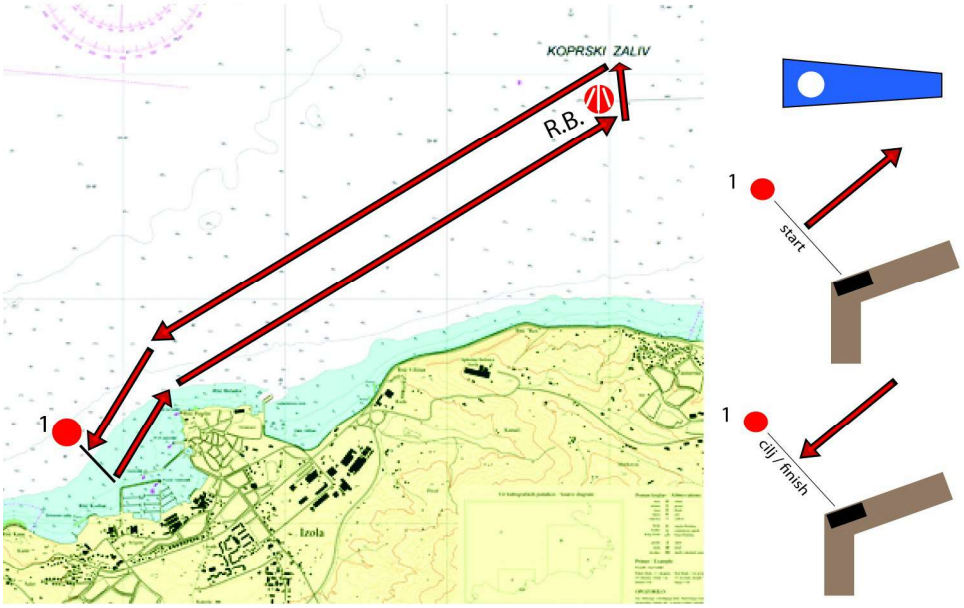
POZICIJE OZNAK / MARKS POSTITONS:

- oznaka/mark O.B.: 45°32,93' N 13°33,03'E ; Ru.Bl 5 s / Y.Fl. 5 s
- oznaka/mark R.B.: 45°33,88' N 13°42,00'E ; B.Dbl 10 s / W.Long Fl. 10 s

PROGA 1 / COURSE 1: Izola – O.B. - Izola (9,0 NM)
številni plamenec„1“ / nummeral pennant „1“:
start - oznaka O.B. (levo) - cilj / start - mark O.B. (on port side) - finish



PROGA 2 / COURSE 2: Izola – R.B. - Izola (5,6 NM)
številni plamenec„2“ / nummeral pennant „2“:
start - oznaka R.B. (levo) - cilj / start - mark R.B. (on port side) – finish



PRILOGA B / ATTACHMENT B:

Podpisani krmar jadrnice / Undersigned skipper of the boat

_____ št. na jadru / sail no._____

izjavljam, da je moja jadrnica / declare that my boat

obkrožila obračalno oznako (O.B./R.B.) / pass the rounding mark (O.B./R.B.)

ob / at _____ po lokalnem času / local time

za jadrnico / behind boat _____

pred jadrnico / in front of boat _____

končala / finished

ob / at _____ po lokalnem času / local time

za jadrnico / behind boat _____

pred jadrnico / in front of boat _____

_____

krmar / skipper

Izjavo je potrebno predati regatnemu odboru na ciljni liniji pred potekom časovne omejitve ali v regatni pisarni v soboto 19. maja 2018 med 8:00 in 9:00.

Statement shall be overhand to race committee on the finishing line before time limit or in the race office on Saturday, May 19th 2018 from 8:00 to 9:00.